

بنام خداوند جان آفرین

استاندارد عملی مدیریت پیکربندی پروژه

Practice Standard for Project Configuration Management

انجمن مدیریت پروژه

Project Management Institute

برگردان: امیرحسین رحیمیان

انتشارات پندار پارس

عنوان و نام پدیدآور	: استاندارد عملی مدیریت پیکربندی پروژه = Practice Standard for Project Configuration Management/انجمن مدیریت پروژه : مترجم امیرحسین رحیمیان.
مشخصات نشر	: تهران : پندار پارس، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری	: ۱۶۰ص: مصور، جدول.
شابک	: 978-600-8201-14-4: ۱۵۰۰۰۰ ریال
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی: Project Configuration Management. Practice Standard for
موضوع	: مدیریت طرح‌ها -- استانداردها
موضوع	: Project management -- Standards
شناسه افزوده	: رحیمیان، امیرحسین، ۱۳۴۶ - ، مترجم
شناسه افزوده	: انستیتو مدیریت پروژه
شناسه افزوده	: Project management Institute
رده بندی کنگره	: HD ۶۹۵ ۱۳۹۵ الف۴م/
رده بندی دیویی	: ۴۰۴/۶۵۸
شماره کتابشناسی ملی	: ۴۳۳۵۰۹۱

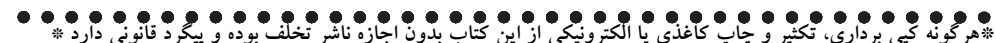
انتشارات پندار پارس



دفتر فروش: انقلاب، ابتدای کارگر جنوبی، کوی رشتچی، شماره ۱۴، واحد ۱۶ www.pendarepars.com
 تلفن: ۶۶۵۷۲۳۳۵ - تلفکس: ۶۶۹۲۶۵۷۸ ممراه: ۰۹۲۱۴۳۷۱۹۶۴
info@pendarepars.com



نام کتاب	: استاندارد عملی مدیریت پیکربندی پروژه
ناشر	: انتشارات پندار پارس
تالیف	: انستیتو مدیریت پروژه
برگردان	: امیر حسن رحیمیان
چاپ نخست	: شهریور ۹۵
شمارگان	: ۵۰۰ نسخه
طرح جلد	: رامین شکرالهی
چاپ، صحافی	: روز
قیمت	: ۱۵۰۰۰ تومان
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۸۲۰۱-۱۴-۴



*هرگونه کپی برداری، تکثیر و چاپ کاغذی یا الکترونیکی از این کتاب بدون اجازه ناشر تخلف بوده و پیگرد قانونی دارد *

این کتاب تقدیم می‌شود به شهدا، مفقودین، جانبازان و آزادگان،
مادران و خانواده‌های معظم ایشان و ملت غیور ایران، این گویران
پر نور، عزیزانی که در جنگ با دشمن سرزمین‌مان، نام خود را در
تاریخ جاودانه ساختند.

❁ برگ سبزیست تحفه درویش، چه کند بینوا ندارد بیش ❁

جا دارد از زحمات بی دریغ پدر، مادر، همسر و فرزندانم که مرا
در رسیدن به این هدف یاری نموده‌اند کمال تشکر را بنمایم. هم
چنین از همکاری صمیمانه همکاران عزیز و محترم خود در شرکت
ناورود کمال تشکر را دارم.

مقدمه مترجم

به منظور کنترل محدودیت‌های فرایندی^۱ موجود در محدوده‌های دانشی مدیریت پروژه^۲ و همچنین مدیریت مؤثر و اثر بخش پروژه، نیاز به فرایندهایی تکرارپذیر و پایدار است تا با استفاده از اینها، موفقیت پروژه که همانا تطبیق با اهداف از پیش تعیین شده آن می‌باشد میسر گردد. به همین منظور انجمن مدیریت پروژه (PMI) در راستای تولید راهنماها و استانداردهای مورد نیاز مدیریت پروژه، سند حاضر را که توسط اینجانب ترجمه شده است به الزامات پیوسته خود اضافه کرده تا استانداردها و گستره دانش پیشین خود را پشتیبانی نماید. لذا می‌توان گفت یکی از ابزارهای کلیدی مدیریت پروژه در تحویل محصولی منطبق با اهداف و الزامات پروژه، مدیریت پیکربندی پروژه می‌باشد.

در اصل این استاندارد عملی، توسعه و تفضیلی از بخش‌های مختلف راهنمای PMBOK - ویرایش سوم بوده که فرایندها، روش‌ها، و ابزارهای مورد استفاده در مدیریت پیکربندی پروژه (PCM) را تعریف می‌کند. مدیریت پیکربندی پروژه مجموعه‌ای از فرایندها، فعالیت‌ها، ابزارها و روش‌هایی است که در موارد و زمان‌های خاصی در چرخه حیات پروژه برای بهبود ویژگی‌ها و روش‌های اجرایی پروژه‌ها مورد استفاده قرار می‌گیرد. مدیریت پیکربندی، مجموعه‌ای از روش‌های اجرایی مناسب می‌باشد که به منظور مقابله با عدم قطعیت و در نتیجه تغییر و رسیدن به اهداف مختلف پروژه در چرخه حیات آن مورد استفاده قرار می‌گیرد. همان‌طور که می‌دانید مدیریت پیکربندی پروژه همانند دیگر گستره‌های دانشی و استانداردهای انجمن مدیریت پروژه، دارای رویکردی پایدار و سامانمند می‌باشد. لذا ساختار سازمانی پروژه‌ها باید به گونه‌ای باشد که افراد مشخصی مسئولیت مدیریت پیکربندی پروژه را بر عهده داشته، فرایندها و رویه‌های اجرایی آن را به تأیید مدیران ارشد سازمان رسانیده و آن را اجرا نمایند. به دیگر سخن، وجود هیئت ممیزی و بررسی پیکربندی پروژه و کنترل تغییرات اقلام پروژه با مسوولیت **تایید/تعلیق/رد** درخواست‌های تغییر، امری ضروری است که این استاندارد، راهنمایی برای این عزیزان می‌باشد.

از خداوند منان توفیق روز افزون شما را مسئلت می‌نمایم.

سایت اینترنتی : [Http://www.a-rahimiyan.com](http://www.a-rahimiyan.com) | رایانامه : amirhassan@a-rahimiyan.com | تلفن : ۰۹۳۹۳۷۲۴۱۶۷

^۱ فرایندهای آغاز، برنامه‌ریزی، اجرا، کنترل و پایان

^۲ محدوده‌های یکپارچگی، محدوده، زمان، هزینه، کیفیت، ارتباطات، نیروی انسانی، ریسک، تدارکات، ذی‌نفعان

فهرست

۱۷	مقدمه مترجم
۵	معرفی
۶	تذکر
۸	دیباچه
۱۳	فصل اول: مقدمه
۱۴	مقدمه
۱۶	۱.۱. ارتباط با سایر استانداردها
۱۸	۱.۲. هدف از این استاندارد عملی
۱۹	۱.۳. چگونگی استفاده از این استاندارد عملی
۲۰	۱.۴. این استاندارد چه چیز نیست
۲۰	۱.۵. چرا PCM را اعمال می‌کنیم؟
۲۴	۱.۶. نقاط کلیدی
۲۶	۱.۷. مخاطبین
۲۹	فصل دوم: برنامه‌ریزی مدیریت پیکربندی
۳۰	برنامه‌ریزی مدیریت پیکربندی
۳۱	۲.۱. مرور کلی
۳۳	۲.۲. سازمان
۳۷	۲.۳. ارتباطات
۳۹	۲.۳.۱. واسط‌های انسانی
۴۰	۲.۳.۲. واسط‌های سامانه‌ای
۴۲	۲.۴. آموزش

۴۲	.....مدیریت پیکربندی و PCM
۴۶	.....فصل سوم: شناسایی پیکربندی
۴۶	.....شناسایی پیکربندی
۴۷	.....۳.۱. مصنوعات پروژه
۴۹	.....۳.۲. ساختار
۵۳	.....۳.۳. شناسایی قلم
۵۵	.....۳.۴. رده‌بندی طرح و نقشه
۵۹	.....فصل چهارم: مدیریت تغییر پیکربندی
۶۰	.....مدیریت تغییر پیکربندی
۶۱	.....۴.۱. مرور کلی
۶۷	.....۴.۲. شناسایی
۶۸	.....۴.۳. فرایند
۷۲	.....۴.۴. کنترل
۷۳	.....۴.۵. ارزیابی و تصویب
۷۴	.....۴.۶. کاربرد
۷۵	.....۴.۷. بازبینی و پذیرش
۷۵	.....۴.۸. پایان
۷۷	.....فصل پنجم: مقیاس‌ها و حسابداری وضعیت پیکربندی
۷۸	.....مقیاس‌ها و حسابداری وضعیت پیکربندی
۷۸	.....۵.۱. انباره اطلاعات
۸۰	.....۵.۲. گزارش‌گیری
۸۰	.....۵.۲.۱. وضعیت
۸۲	.....۵.۲.۲. مقیاس‌ها

۸۳	..... محک‌زنی	۵.۲.۳
۸۵	..... مقادیر عملکرد	۵.۲.۴
۸۵	..... ارائه آمار عملیاتی	۵.۲.۵
۸۶	..... تهیه گزارش‌ها	۵.۲.۶
۸۸	..... تحلیل	۵.۳
۹۰	..... فصل ششم: بازبینی و ممیزی‌های پیکربندی	
۹۰	..... بازبینی و ممیزی‌های پیکربندی	
۹۱	..... ۶.۱ بازبینی	
۹۱	..... ۶.۲ ممیزی	
۹۳	..... ۶.۳ فعالیت‌های بازبینی و ممیزی	
۹۳	..... ۶.۳.۱ برنامه‌ریزی بازبینی و ممیزی‌ها	
۹۴	..... ۶.۳.۲ اجرای بازبینی و ممیزی‌ها	
۹۴	..... ۶.۳.۳ گزارش‌گیری	
۹۵	..... ۶.۳.۴ نتایج ارتباط بازبینی و ممیزی‌ها	
۹۷	..... پیوست الف	
۹۷	..... خطوط راهنمای استاندارد عملی انجمن مدیریت پروژه	
۱۰۱	..... پیوست ب	
۱۰۱	..... تکامل استاندارد عملی مدیریت پیکربندی پروژه	
۱۰۷	..... پیوست پ	
۱۰۷	..... مشارکت و بررسی کنندگان استاندارد عملی مدیریت پیکربندی پروژه	
۱۰۷	..... ۱. کارگروه رهبری پروژه PSPCM	
۱۰۸	..... ۲. کارگروه اصلی پروژه PSPCM	

۱۱۰	پ.۳. دیگر اعضای کارگروه
۱۱۲	پ.۴. همکاران و بازبینی کنندگان پیش نویس نهایی ارائه شده
۱۱۳	پ.۵. مشاور عضو برنامه استانداردهای مدیریت پروژه PMI
۱۱۳	گروه
۱۱۴	پ.۶. ستاد تولید
۱۱۵	پیوست ت
۱۱۵	مثالها و اطلاعات اضافی مدیریت پیکربندی (CM)
۱۱۷	پیوست ث
۱۱۷	نمونه کاربرگها و فرایندهای مدیریت پیکربندی (CM)
۱۱۷	ث.۱. فرایند نمونه
۱۱۹	ث.۲. نمونه‌ای از نمای کلی برنامه CM
۱۲۲	ث.۳. کاربرگهای کنترل تغییر
۱۲۲	ث.۳.۱. مثال ۱
۱۲۹	ث.۳.۲. مثال ۲:
۱۳۵	پیوست ج
۱۳۵	ماخذهای اطلاعاتی اضافی مدیریت پیکربندی
۱۳۷	واژه نامه
۱۳۷	۱. تعاریف
۱۴۹	۲. علامت‌های اختصاری

معرفی

Notice

تذکر

The Project Management Institute, Inc. (PMI) standards and guideline publications, of which the document contained herein is one, are developed through a voluntary consensus standards development process. This process brings together volunteers and/or seeks out the views of persons who have an interest in the topic covered by this publication. While PMI administers the process and establishes rules to promote fairness in the development of consensus, it does not write the document and it does not independently test, evaluate, or verify the accuracy or completeness of any information or the soundness of any judgments contained in its standards and guide-line publications.

انتشارات راهنماها و استانداردهای شرکت بین المللی انجمن مدیریت پروژه (PMI) که سند حاضر، خود یکی از این اسناد است، از طریق فرایند توسعه استانداردها از اجماع داوطلبانه، توسعه یافته است. این فرایند، داوطلبان را گرد هم می آورد و/یا دیدگاههای افراد علاقمند به موضوع این نشریه را گردآوری می کند. مادامی که انجمن مدیریت پروژه این فرایند را اداره می کند و قوانینی بر ترویج عادلانه در این توسعه جمعی وضع می کند، او این سند را تنظیم نکرده و مستقلا دخالتی در آزمایش، سنجش، یا بازبینی دقت، یا تکمیل هرگونه اطلاعات، یا صحت هرگونه قضاوت موجود در استانداردها یا انتشارات خطوط راهنما را ندارد.

PMI disclaims liability for any personal injury, property or other damages of any nature whatsoever, whether special, indirect, consequential or compensatory, directly or indirectly resulting from the publication, use of application, or reliance on this document. PMI disclaims and makes no guaranty or warranty, expressed or implied, as to the accuracy or completeness of any information published herein, and disclaims and makes no warranty that the information in this document will fulfill any of your particular purposes or needs. PMI does not undertake to guarantee the performance of any individual manufacturer or seller's products or services by virtue of this standard or guide.

انجمن مدیریت پروژه ادعای هرگونه صدمه شخصی، مالی یا سایر خسارات از هر نوع، خواه خاص، غیرمستقیم، غیر تبعی یا جبرانی، که مستقیم یا غیرمستقیم از انتشار، استفاده کاربردی یا اعتماد به این سند باشد، را رد می‌کند. انجمن مدیریت پروژه ادعا و ارائه گارانتی یا ضمانت نامه‌ای که به طور روشن یا ضمنی مربوط به درستی یا تمامیت هرگونه اطلاعات موجود در این نشریه باشد، را رد نموده، و ادعا و ضمانت این مطلب که اطلاعات منتشر شده در این سند هر یک از اهداف یا نیازهای خاص شما را برآورده می‌کند را رد می‌کند. انجمن مدیریت پروژه مسئولیت گارانتی عملکرد هر تولید کننده یا فروشنده منحصر به فرد محصولات یا خدمات ناشی از این استاندارد یا راهنما را بر عهده نخواهد داشت.

In publishing and making this document available, PMI is not undertaking to render professional or other services for or on behalf of any person or entity, nor is PMI undertaking to perform any duty owed by any person or entity to someone else. Anyone using this document should rely on his or her own independent judgment or, as appropriate, seek the advice of a competent professional in determining the exercise of reasonable care in any given circumstances. Information and other standards on the topic covered by this publication may be available from other sources, which the user may wish to consult for additional views or information not covered by this publication.

در نشر و ساخت سند موجود، انجمن مدیریت پروژه نه مسئولیت ارائه حرفه‌ای یا سایر خدماتی که از طریق یا از طرف شخص یا نهادی باشد را به عهده می‌گیرد، و نه اجرای وظیفه‌ای که جزو دیون هر فردی یا نهادی به شخص دیگری باشد را به عهده می‌گیرد. هر فردی که از این سند استفاده می‌کند باید به قضاوت مستقل خود تکیه کند یا به طور مناسب، در شرایط مختلف به دنبال نصایح متخصص شایسته‌ای در اعمال مراقبت‌های معقول باشد. اطلاعات و استانداردهای دیگر تحت پوشش موضوع این نشریه ممکن است از دیگر منابع استخراج شده باشند، که کاربر برای بررسی یا اطلاعات بیشتر خود ممکن است تمایل به مشاوره‌ای داشته باشد که توسط این نشریه تحت پوشش قرار نمی‌گیرد.

PMI has no power, nor does it undertake to police or enforce compliance with the contents of this document. PMI does not certify, test, or inspect products, designs, or installations for safety or health purposes. Any certification or other statement of compliance with any health or safety

related information in this document shall not be attributable to PMI and is solely the responsibility of the certifier or maker of the statement.

در انطباق محتویات این سند، انجمن مدیریت پروژه نه قدرتی دارد، و نه آن را به پلیس یا قدرت قهریه دیگری واگذار کرده است. انجمن مدیریت پروژه برای مقاصد ایمنی یا بهداشت گواهی صادر نمی‌کند و آزمایش یا بازرسی محصولات، طراحی‌ها، یا نصب و راه اندازی را انجام نمی‌دهد. صدور هرگونه گواهینامه یا بیانیه منطبق با اطلاعات مرتبط با ایمنی و بهداشت در این سند نباید منتسب به انجمن مدیریت پروژه باشد و تنها بر عهده مرجع صادر کننده گواهینامه یا سازنده بیانیه است.

Preface

دیباچه

This Project Management Institute (PMI) Practice Standard on Project Configuration Management (PSPCM) adds to PMI's continuing commitment to support the project management profession with a defined body of knowledge and standards.

این استاندارد عملی مدیریت پیکربندی پروژه (PSPCM) از انجمن مدیریت پروژه (PMI) به تعهدات پیوسته آن اضافه می‌شود تا حرفه مدیریت پروژه را با پیکره دانش و استانداردهای تعریف شده پشتیبانی کند.

PMI's A Guide to the Project Management Body of Knowledge (Third Edition) (PMBOK Guide) documents some of the overall project management body of knowledge. The PMBOK Guide—Third Edition is approved as an American National Standard by the American National Standards Institute, and is the leading international standard for project management. This document is an extension and elaboration of the sections of the PMBOK Guide—Third Edition that defines the processes, techniques, and tools used in project configuration management (PCM).

راهنمای گسترده دانش مدیریت پروژه PMI (راهنمای PMBOK) (ویرایش سوم) بخشی از گسترده دانش مدیریت پروژه فراگیر را مستند کرده است. راهنمای PMBOK - ویرایش سوم به عنوان یک استاندارد ملی آمریکا توسط انستیتوی ملی استانداردهای آمریکا^۱ تأیید شده، و استاندارد بین المللی نافذی برای مدیریت پروژه است. این سند الحاقیه و جزئیاتی بر بخش‌هایی از راهنمای PMBOK - ویرایش سوم بوده که فرایندها، روش‌ها و ابزارهای مورد استفاده در مدیریت پیکربندی پروژه (PCM) را تعریف می‌کند.^۲

This standard is a guide and reference for the project manager, team and other stakeholders, for understanding PCM and applying it appropriately in a project. Effective project management requires consistent and repeatable processes and methodologies to manage the constraints of scope, time, cost, and quality and to ensure project success. The project management professional applies configuration management to actively guide the project's direction and create a project infrastructure that enables successful completion. This standard acknowledges PCM as a supporting discipline to the project processes during the project lifecycle.

به منظور درک و استفاده مناسب از PCM در یک پروژه، این استاندارد، راهنما و مرجعی برای مدیر، کارگروه و دیگر ذینفعان پروژه می‌باشد. مدیریت پروژه مؤثر برای مدیریت محدودیت‌های محدوده، زمان، هزینه و کیفیت، نیازمند فرایندها و روش شناسی‌های تکرارپذیر و پایداری است تا موفقیت پروژه را تضمین نماید. مدیریت پروژه حرفه‌ای از اعمال مدیریت پیکربندی به عنوان راهنمایی فعال در هدایت و ایجاد زیر ساخت پروژه استفاده می‌کند تا پایان موفقیت آمیز آن را میسر سازد. در طول چرخه حیات پروژه، این استاندارد، PCM را به عنوان نظامی پشتیبان برای فرایندهای پروژه تصدیق می‌کند.

^۱ انستیتوی ملی استانداردهای آمریکا سازمانی غیر انتفاعی است که خطوط راهنمای توسعه استانداردها را تهیه می‌نماید.

The American National Standards Institute is a not-for-profit organization that provides standards development guidelines.

^۲ انجمن مدیریت پروژه، ۲۰۰۴. راهنمای گسترده دانش مدیریت پروژه (راهنمای PMBOK) - ویرایش سوم، میدان نیوتاون، پنسیلوانیا: انجمن مدیریت پروژه، پلاک ۴۹.

Project Management Institute. 2004. A Guide to the Project Management Body of Knowledge (PMBOK Guide)- Third Edition. Newtown Square, PA.: Project Management Institute, p. 49.

The PSPCM is organized into the following focus areas:

PSPCM به سطوح متمرکز زیر سازماندهی شده است:

- **Introduction.** Provides the basis for the development of this standard and how it may be used by the project manager.
 - مقدمه: پایه‌ای را برای توسعه این استاندارد و چگونگی امکان استفاده از آن توسط مدیریت پروژه فراهم می‌کند.
- **Configuration Management and Planning.** Introduces PCM concepts and their relationship to project management.
 - برنامه ریزی و مدیریت پیکربندی. مفاهیم PCM و ارتباط آن‌ها با مدیریت پروژه را معرفی می‌کند.
- **Configuration Identification.** Identifies project items that may be under control of PCM and provides guidance on identifying and structuring the information.
 - شناسایی پیکربندی. اقلام پروژه را که ممکن است تحت کنترل PCM باشد، مشخص کرده و راهنمایی را برای شناسایی و ساختار بندی اطلاعات تهیه می‌کند.
- **Configuration Change Management.** Provides guidelines in order to identify change within a project.
 - مدیریت تغییر پیکربندی. خطوط راهنمایی را به منظور شناسایی تغییر در یک پروژه فراهم می‌کند.
- **Configuration Status Accounting and Metrics.** Gives examples of the tools and techniques that can be employed to objectively measure progress and maturity of the items subject to PCM.
 - مقیاس‌ها^۱ و حسابداری^۲ وضعیت پیکربندی. نمونه‌هایی از ابزارها و روش‌هایی را ارائه می‌دهد که برای اندازه‌گیری عینی پیشرفت و بلوغ اقلام مرتبط با PCM می‌تواند به کار رود.

¹ Metrics

² Accounting

- **Configuration Verification and Audits.** Describes how independent scrutiny can assist a project team to confirm that the work done was the work intended.
- **بازبینی^۱ و ممیزی‌های پیکربندی.** توصیف می‌کند که چگونه رسیدگی مستقل می‌تواند به کار گروه پروژه در تأیید این مطلب که کار انجام شده همان کار مورد انتظار است، کمک نماید.

¹Verification

Chapter 1

فصل نخست: مقدمه

Introduction

مقدمه

Project Configuration Management (PCM) is the collective body of processes, activities, tools, and methods used to manage certain items during the project life cycle. These items are normally referred to as Configuration Items (CIs). Configuration management (CM) typically describes the mechanisms for managing the physical state of these items during their life cycle. As with any other profession, this body of knowledge rests with the practitioners who apply and advance it.

مدیریت پیکربندی پروژه (PCM) بدنه‌ای از مجموعه فرایندها، فعالیت‌ها، ابزار و روش‌های مورد استفاده در مدیریت اقلام خاص در طول چرخه حیات پروژه است. این اقلام به طور معمول با نام اقلام پیکربندی^۱ مورد اشاره قرار می‌گیرند (CIs). مدیریت پیکربندی (CM) معمولاً ساز و کار مدیریت وضعیت فیزیکی این اقلام را در طول چرخه حیات توصیف می‌کند. همانند دیگر حرفه‌ها، این پیکره دانش متکی بر متخصصانی است که آن را استفاده کرده و توسعه می‌دهند.

The Practice Standard on Project Configuration Management (PSPCM) is consistent with A Guide to the Project Management Body of Knowledge (PMBOK Guide)–Third Edition, and provides additional information on the practice of PCM. The PSPCM spans all control functions found in Section 3 of the PMBOK Guide–Third Edition, including the Integrated Change Control found in Chapter 4. The PSPCM describes the fundamentals of CM for practitioners of project management. Objectives include:

استاندارد عملی مدیریت پیکربندی پروژه (PSPCM) با راهنمای گسترده دانش مدیریت پروژه (راهنمای PMBOK) – ویرایش سوم سازگار بوده، و اطلاعات مکملی را برای شیوه عملی PCM تهیه می‌کند. PSPCM تمامی توابع کنترلی موجود در بخش ۳ راهنمای PMBOK –

¹ Configuration Items

² Configuration Management

ویرایش سوم، از جمله کنترل تغییر یکپارچه موجود در فصل ۴ را نیز پوشش می‌دهد. PSPCM اصول CM را برای متخصصان مدیریت پروژه توصیف می‌کند. از جمله اهداف آن عبارتند از:

- Explaining the concepts and benefits of CM in the context of project management
 - تشریح مفاهیم و فواید CM در چهار چوب مدیریت پروژه
- Describing the types of processes used to apply CM as a project management tool
 - توصیف انواع فرایندهای مورد استفاده برای اعمال CM به عنوان یک ابزار مدیریت پروژه
- Presenting good practices in CM in the context of project management
 - ارائه شیوه‌های عملی مناسب CM در چهار چوب مدیریت پروژه
- Promoting a common lexicon for applying CM across projects.
 - ترویج لغت نامه مشترکی برای اعمال CM در میان پروژه‌ها.

This chapter defines and explains several terms, provides an overview of this standard, and includes the following major sections:

این فصل چندین عبارت را تعریف و تشریح نموده، یک مرور کلی از این استاندارد را ارائه می‌دهد، و شامل بخش‌های کلی زیر است:

1.1. Relationship with Other Standards

۱.۱. ارتباط با دیگر استانداردها

1.2. Purpose of this Practice Standard

۱.۲. هدف از این استاندارد عملی

1.3. How to Use this Practice Standard

۱.۳. چگونگی استفاده از این استاندارد عملی

1.4. What this Standard Is Not

۱.۴. این استاندارد چه چیزی نیست

1.5. Why Apply PCM?

۱.۵. چرا PCM را اعمال می‌کنیم؟

1.6. Key Points

۱.۶. نقاط کلیدی

1.7. Audience

۱.۷. مخاطبان

1.1. Relationship with Other Standards

۱.۱. ارتباط با دیگر استانداردها

The PSPCM provides guidelines that are relevant to project managers and project teams on the requirements and responsibilities of a sound CM system for their project. The PSPCM is aligned with other PMI, national, and international standards, as well as other common practices within the field of project management.

PSPCM خطوط راهنمایی را که مربوط به مدیران و کارگروه‌های پروژه باشد، مرتبط با الزامات و مسئولیت‌های یک سامانه بی نقص CM، در پروژه‌های آنها فراهم می‌کند. PSPCM با دیگر استانداردهای PMI، استانداردهای ملی و بین‌المللی و همچنین با دیگر شیوه‌های عملی مشترک موجود در حوزه مدیریت پروژه هم سو می‌باشد.

The following are examples of existing configuration management standards:

موارد زیر نمونه‌هایی از استانداردهای مدیریت پیکربندی موجود می‌باشند: